Пленарная сессия: «Многоязычие в образовании – политика, угрозы и возможности»

Т. Маринис: Языковое развитие у многоязычных детей: проблемы и возможности образовательных систем

В этом докладе я представлю результаты двух исследований, в которых изучалось развитие языка у многоязычных детей в двух странах с большим количеством многоязычных семей – Великобритании и Индии. Основное различие между двумя странами состоит в том, что многоязычие в Великобритании во многом связано с миграцией, в то время как в Индии это неотъемлемая характеристика общества. В образовательных системах двух стран также существуют значительные различия, с которыми связаны определенные сложности и возможности: в частности, образовательная система Великобритании и Англии в основном моноязычна, в то время как в Индии она основана на трех языках. Все дети обучаются посредством местного или родного языка, к которому в качестве предметов может добавляться изучение современного индийского (хинди) и английского языков. Невзирая на преимущественно многоязычную образовательную систему, в Индии растет языковое неравенство, так как большое количество детей лишено возможности получать образование на родном языке и может учиться только на местном языке или английском, а учителя зачастую обладают ограниченным знанием языка преподавания.

Исследование, проведенное в Великобритании, было посвящено изучению того, как учащиеся начальной школы овладевают умением говорить и читать на английском как языке большинства, а также греческом как национальном языке. Результаты показали, что умение детей говорить и читать на языке большинства, который также является языком школьного обучения, превосходит аналогичные умения на национальном языке, на котором говорят дома. Хотя их словарный запас в английском меньше, чем у одноязычных сверстников, они лучше читают, чем дети, владеющие только английским. Можно предположить, что многоязычие, а также умение читать и писать на нескольких языках улучшают способности ребенка к чтению.

Исследование, проведенное в Индии, является частью проекта «MultiLiLa» <https://www.mam.mml.cam.ac.uk/>, цель которого – изучить развитие владения языком и умения читать, писать и считать у учащихся начальной школы в Индии. Исследование призвано выявить, как комплексное взаимодействие социальных, экономических и географических факторов влияет на обеспечение качественного многоязычного образования в этой стране. В этом докладе я представлю данные по развитию умения читать, писать и считать у детей из двух индийских штатов, и покажу, как образование на родном языке и социально-экономические факторы влияют на развитие языковых и математических способностей.